



## POSEIDON 1-20 XT



**Nilfisk  
ALTO**

*Why Compromise*

EN	Operating Instructions .....	3-13
DE	Betriebsanleitung .....	14-26
FR	Notice d'utilisation .....	27-39
NL	Gebruiksaanwijzing .....	40-51
IT	Istruzioni sull'uso .....	52-62
NO	Driftsinstruks .....	63-73
SV	Bruksanvisning .....	74-84
DA	Driftsvejledning .....	85-95
FI	Käyttöohje .....	96-107
SL	Navodilo za uporabo .....	108-119
HR	Uputstvo za rad .....	120-130
SK	Prevádzkový návod .....	131-141
CS	Provozní návod .....	142-152
PL	Instrukcja obsługi .....	153-165
HU	Kezelési utasítás .....	166-176
RU	Руководство .....	177-188
ET	Töö juhised .....	189-199
LV	Lietošanas instrukcijas .....	200-211
LT	Ekspluatacijos instrukcijos .....	212-223
ES	Instrucciones de manejo .....	224-235
PT	Instruções de operação .....	236-247
EL	Οδηγίες λειτουργίας .....	248-260
TR	Ýpletme kýlavuzu .....	261-272



1	Sicherheitsvorkehrungen und Warnungen .....	36
2	Beschreibung .....	38
3	Vor der Inbetriebnahme Ihres Hochdruckreinigers.....	39
4	Betriebsanweisung für Ihren Hochdruckreiniger .....	40
5	Nach der Verwendung Ihres Hochdruckreinigers .....	43
6	Wartung.....	44
7	Fehlerbehebung .....	46
8	Weitere Informationen .....	47
9	EG-Konformitätserklärung.....	48

# 1 Sicherheitsvorkehrungen und Warnungen

## Verwendete Symbole



Lesen Sie sich diese Betriebsanleitung bitte sorgfältig durch, bevor Sie Ihren Hochdruckreiniger das erste Mal in Betrieb nehmen. Bewahren Sie die Betriebsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.



Mit diesem Symbol gekennzeichnete Sicherheitsanweisungen müssen eingehalten werden, um eine Gefährdung von Menschen zu vermeiden.

Dieses Symbol kennzeichnet



von Kindern oder von Personen betrieben werden, die die Betriebsanleitung nicht gelesen haben.

Vor der ersten Inbetriebnahme sollten Sie das Gerät sorgfältig auf eventuelle Mängel oder Schäden überprüfen. Falls Sie solche feststellen, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und kontaktieren Sie Ihren Nilfisk Händler.

*Bitte speziell überprüfen:*

- Die Isolierung des Stromkabels muss fehlerlos und frei von Rissen sein. Falls das

Stromkabel beschädigt ist, sollte es von einem autorisierten Nilfisk Händler ausgetauscht werden.

### WARNUNG!

- Hochdruckreiniger können gefährlich sein. Richten Sie den Wasserstrahl niemals auf Personen, Haustiere, unter Spannung stehende Elektrogeräte oder auf die Maschine selbst.
- Versuchen Sie niemals, Kleidungsstücke oder Schuhe zu reinigen, die gerade von Ihnen oder von anderen Per-



Sicherheitsvorschriften, die eingehalten werden müssen, um eine Beschädigung der Maschine und eine Beeinträchtigung ihrer Leistung zu vermeiden.

Dieses Symbol weist auf Tipps und Anleitungen zur Vereinfachung der Arbeit und für einen sicheren Betrieb hin.

Die Maschine darf keinesfalls

sonen getragen werden.

- Halten Sie das Sprührohr fest mit beiden Händen. Das Sprührohr ist während des Betriebs einer Rückschlagkraft (Schubkraft) von 16,4 N ausgesetzt.
- Allen Benutzern und Personen, die sich in unmittelbarer Nähe des Reinigungsplatzes befinden, wird empfohlen, sich während der Reinigungsarbeit vor aufspringenden Partikeln zu schützen. Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät eine Schutzbrille.
- Verwenden Sie das Gerät

niemals in einer explosionsgefährdeten Umgebung. Erkundigen Sie sich im Zweifelsfall bei den lokalen Behörden.

- Die Hochdruckreinigung asbesthaltiger Materialien ist verboten.
- Dieser Hochdruckreiniger darf bei Temperaturen von unter 0°C nicht verwendet werden.
- Lassen Sie nicht zu, dass sich Personen unter dem Gerät aufhalten, wenn es an der Wand hängt.

### WARNUNG!

Falsche Verlängerungskabel können gefährlich sein. Auf Trommeln aufgewickelte Kabel sollten immer vollständig abgewickelt werden, um eine Überhitzung zu vermeiden.

Verlängerungskabel sollten wasserfest sein und den unten erwähnten Anforderungen in Bezug auf Länge und Kabelabmessungen entsprechen.

1,0 mm <sup>2</sup>	max.	12,5 m
1,5 mm <sup>2</sup>	max.	20 m
2,5 mm <sup>2</sup>	max.	30 m

- Kabelverbindungen sollten trocken sein und dürfen nicht mit dem Boden in Berührung kommen.

### Netzanschluss



Beim Anschluss des Hoch-

druckreinigers an das Stromnetz sollte Folgendes beachtet werden:

- Schließen Sie das Gerät ausschließlich an eine geerdete Stromquelle an.
- Die Stromquelle muss von einem konzessionierten Elektriker installiert worden sein.
- Es wird ausdrücklich empfohlen, das Gerät an eine Stromversorgung mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (GFCI) anzuschließen.

### Wasseranschluss

Anschluss an die öffentliche Wasserversorgung laut Bestimmungen vornehmen.



Dieser Hochdruckreiniger darf nur an das Trinkwassernetz angeschlossen werden, wenn am Wasserhahn ein geeigneter Rückflußverhinderer („Systemtrenner“) installiert ist, Bauart BA gemäß EN 1717. Dieser kann unter der Bestellnummer 106411177 bestellt werden. Die Länge des Schlauches zwischen Systemtrenner und Hochdruckreiniger sollte mindestens 10 m betragen, um etwaige Druckimpulse auffangen zu können (min ½ Zoll).

Der Saugbetrieb (z. B. aus Regenwassertonne) erfolgt ohne Systemtrenner. Empfohlenes Saugset 126411387.

Das durch den Systemtrenner

geflossene Wasser ist nicht mehr als Trinkwasser zu betrachten.

### WICHTIG! Es darf nur sauberes Wasser ohne Unreinheiten verwendet werden.

Falls das Risiko von Schwimmsand im Einlasswasser (z.B. von Ihrem Hausbrunnen) besteht, sollte ein zusätzlicher Filter montiert werden.

### Reparatur und Wartung

**WARNUNG!** Immer den Stecker aus der Dose ziehen bevor Sie Wartungsarbeiten an der Maschine durchführen.

### Sicherungen

*Arretierung auf der Spritzpistole (5a) (siehe Illustration am Ende dieses Handbuchs):*

Die Spritzpistole ist mit einer Arretierung versehen. Wenn die Sperrklinke aktiviert ist, kann die Spritzpistole nicht betrieben werden.

### Wärmesensor:

Ein Wärmesensor schützt den Motor vor Überlastung. Wenn der Wärmesensor abgekühlt ist, lässt sich die Maschine nach einigen Minuten wieder starten.

### Überdruckschutz

Ein integriertes hydraulisches Sicherheitsventil schützt das System gegen Überdruck.

## 2 Beschreibung

### 2.1 Anwendung

Dieser Hochdruckreiniger wurde für den privaten Gebrauch für folgende Reinigungszwecke entwickelt:

- Autos, Motorräder, Boote, Wohnwagen, Trailer, Höfe/Auffahrten/Steinplatten, Holz, Ziegel, Grills, Gartenmöbel, Rasenmäher

Verwenden Sie den Hochdruckreiniger ausschließlich für die in diesem Handbuch beschriebenen Zwecke.

Die Sicherheitsvorkehrungen müssen eingehalten werden, um eine Beschädigung der Maschine oder der zu reinigenden Oberfläche oder schwere Personenverletzungen zu vermeiden.

### 2.2 Bedienelemente und Modellübersicht



Siehe Illustration am Ende dieses Handbuchs.

- 1 Ein/Aus-Schalter
- 2 Wasserzulauf (mit Filter)
- 3 Hochdruckschlauch
- 4 Stromkabel
- 5 Spritzpistole mit Arretierung (5a)
- 6 Flexopower 3000 Sprührohr
- 7 Turbohammer 3000 Sprührohr
- 8 Düsenreinigungswerkzeug
- 9 Tragegriff (Teleskopgriff)
- 10 Schlauchtrommel

- 11 Modellschild
- 12 Schnellkupplung
- 13 Taste für Teleskopgriff
- 14 Drehbarer Leitungshaken

**Technische Daten:** Siehe Modellschild (11) der Maschine.

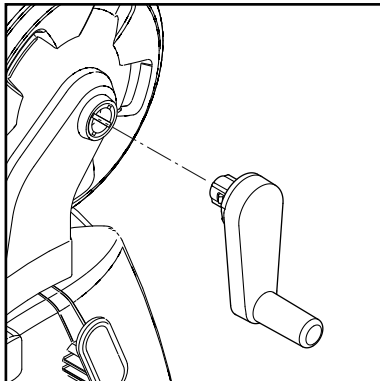
Schalldruckpegel gemessen nach ISO 3744 EG Richtlinie 2000/14/EC:  $L_{pA} = 69,9 \text{ dB(A)}$ ,  $L_{WA} = 84 \text{ dB(A)}$

Wir behalten uns eine Änderung der technischen Daten vor.

# 3 Bevor Sie Ihren Hochdruckreiniger in Betrieb nehmen

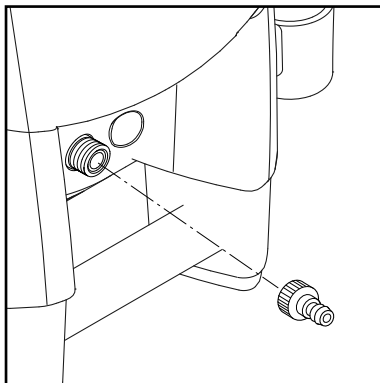
DE

## 3.1 Montage des Schlauchwagen griffs



1. Drücken Sie den Schlauchwagengriff in den Tragegriff (keine Schrauben)

## 3.2 Montage der Schnellkupplung



1. Schrauben Sie die Schnellkupplung (12) fest an den Wasserzulauf (2) an.

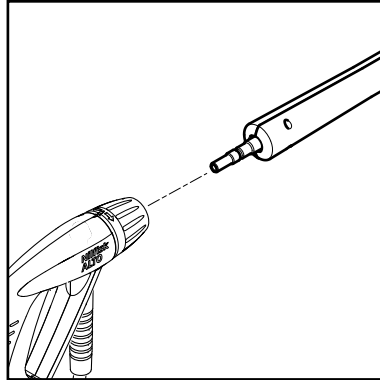
**Hinweis:** Der Zulauffilter muss immer in das Wasserzulaufrohr eingesetzt sein, um Sand, Kalk und andere Unreinheiten zu entfernen, da diese die Pumpenventile beschädigen können.



**Warnung:** Die Garantie gilt nicht, wenn der Filter nicht eingesetzt ist.

# DE 4 Betriebsanleitung

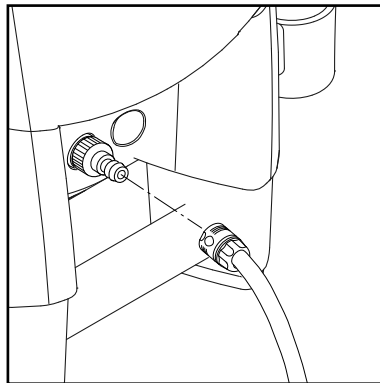
## 4.1 Anschluss des Sprührohrs



1. Montieren Sie das Sprührohr (6/7) in die Spritzpistole (5).

## 4.2 Wasseranschluss

Ein normaler 1/2" Gartenschlauch von **min. 10 m** und **max. 25 m** ist geeignet.



Falls das Risiko von Schwimmsand im Einlasswasser (z.B. von Ihrem Hausbrunnen) besteht, sollte ein zusätzlicher Filter montiert werden.

1. Lassen Sie das Wasser durch den Einlassschlauch laufen, bevor Sie ihn an die Maschine anschließen, um zu verhindern, dass Sand und Schmutz in die Maschine eindringen.

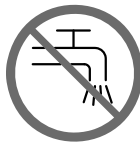


### Hinweis:

Vergewissern Sie sich, dass der Filter in das

Wassereinlassrohr passt und dass er nicht verstopft ist.

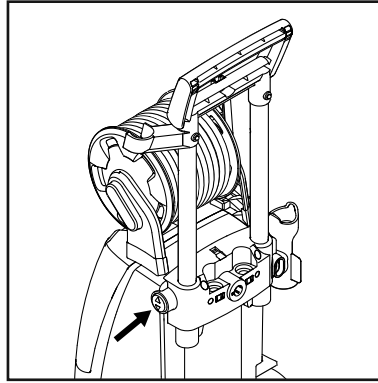
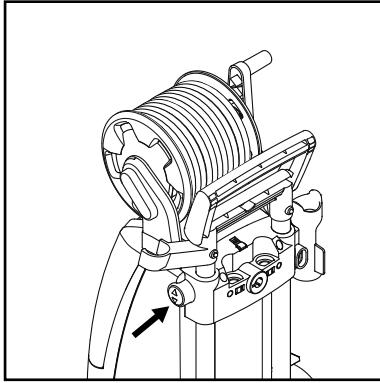
2. Schließen Sie den Wasserschlauch mit dem Schnellanschluss (Zulaufwasser, max. Druck: 10 bar, max. Temperatur: 50°C) an die Wasserversorgung an.
3. Drehen Sie das Wasser auf.



**HINWEIS:** Anschluss an die öffentliche Wasserversorgung laut Bestimmungen.

**WICHTIG!** Es darf nur sauberes Wasser ohne Unreinheiten verwendet werden.

### 4.3 Teleskopgriff



Das Gerät hat einen Teleskopgriff. Um den Griff zu heben oder senken, die Taste (13) drücken und den Griff aufwärts oder abwärts bewegen. Sicherstellen, dass er einrastet.

### 4.4 Ein- und Ausschalten der Maschine (wenn sie an eine Wasserversorgung angeschlossen ist)



Das Sprührohr ist während des Betriebs einer Schubkraft ausgesetzt. Halten Sie es daher immer fest mit beiden Händen.  
**WICHTIG: Halten Sie die Düse so, dass sie zum Boden weist.**

1. Vergewissern Sie sich, dass sich die Maschine in vertikaler Position befindet.  
**HINWEIS:** Stellen Sie die Maschine nicht in hohes Gras!
2. Lösen Sie die Arretierung.
3. Betätigen Sie die Spritzpistole und lassen Sie das Wasser laufen, bis die Luft vollständig aus dem Wasser-schlauch entwichen ist.
4. Drehen Sie den Ein/Aus-Schalter (1) zu Position "I".
5. Betätigen Sie die Spritzpistole.

Stellen Sie die Entfernung und damit den Düsendruck immer nach der zu reinigenden Oberfläche ein.

Decken Sie die Maschine nicht zu, solange sie eingeschaltet ist.



**Hinweis:** Wenn Sie weggehen oder die Maschine länger als 5 Minuten nicht verwenden, muss sie mit dem Ein/Aus-Schalter (1) abgeschaltet werden - Position "O":

1. Drehen Sie den Ein/Aus-Schalter (1) zu Position "O".
2. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
3. Drehen Sie den Wasserhahn ab und betätigen Sie die Spritzpistole, um die Maschine vom Druck zu entlasten.
4. Arretieren Sie die Spritzpistole.

Wenn die Spritzpistole geschlossen wird, schaltet sich das Gerät automatisch ab. Die Maschine schaltet sich wieder ein, sobald Sie die Spritzpistole wieder betätigen.

DE

#### 4.5 Einschalten der Maschine (wenn sie an offene Behälter angeschlossen ist (Saugmodus))

Der Hochdruckreiniger kann Wasser zum Beispiel aus einem Regenwassertank aufnehmen. Der Schlauch für die Wasserversorgung darf nicht zu lang sein, ca. 5 m.

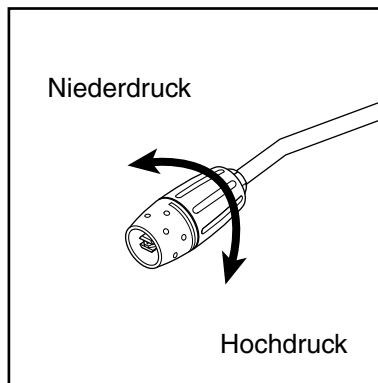
Achten Sie darauf, dass der Wassertank nicht niedriger steht als die Maschine.

1. Legen Sie das andere Ende des Wasserschlauchs in den

Wassertank. Verwenden Sie einen externen Filter, wenn das Risiko von Unreinheiten besteht.

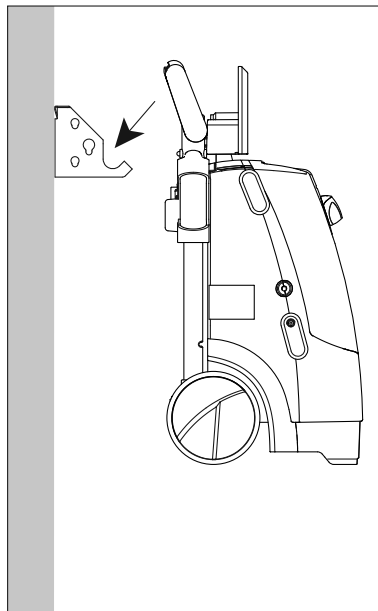
2. Drehen Sie den Ein/Aus-Schalter zu Position "I".
3. Betätigen Sie die Spritzpistole und lassen Sie das Wasser laufen, bis die gesamte Luft aus dem Wasserschlauch und aus der Pumpe entwichen ist.
4. Montieren Sie das Sprührohr und die Düse.

#### 4.6 Druckregulierung der Flexopower 3000 Düse



Der Druck kann auf der Flexopower 3000 Düse eingestellt werden.

#### 4.7 Stationäre Verwendung



Bei der Montage eines Spezialhakens an der Wand (nicht Standard) kann der Hochdruckreiniger als eine stationäre Lösung verwendet werden. D.h. er kann betrieben werden, wenn er an der Wand hängt.

Den Wandhaken nur an einer stabilen Wand montieren. Die Länge der Schrauben und die Größe der Dübel je nach Wandtyp wählen.



**Wichtig:** Die Tragfähigkeit des Wandhakens beträgt max. 30 kg.

# 5 Nach der Verwendung Ihres Hochdruckreinigers

## 5.1 Aufbewahren des Hochdruckreinigers



**Die Maschine sollte in einem frostgeschützten Raum gelagert werden!**

Pumpe, Schlauch und Zubehör sollten vor der Lagerung immer wie folgt entleert werden:

1. Schalten Sie das Gerät aus (drehen Sie den Ein/Aus-Schalter (1) zu Position "O" und nehmen Sie Wasser-schlauch und Zubehörteile ab.
2. Starten Sie das Gerät noch einmal und aktivieren Sie die Spritzpistole. Lassen Sie die Maschine laufen, bis kein Wasser mehr durch die Spritzpistole fließt.

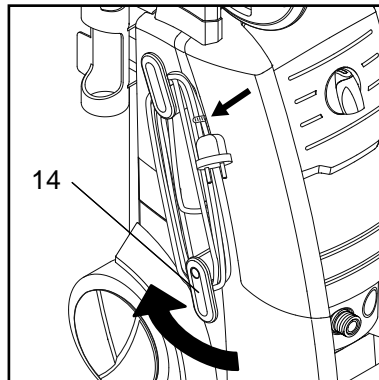
3. Schalten Sie das Gerät aus, stecken Sie es aus und wickeln Sie Schlauch und Kabel auf.
4. Legen Sie Sprühgriff, Düsen und andere Zubehörteile in die vorgesehenen Halterungen.

Sollte das Gerät versehentlich einfrieren, muss es auf Schäden überprüft werden.

**SCHALTEN SIE EIN EINGEFRORENES GERÄT NIEMALS EIN.**

**Frostschäden sind von der Garantie nicht abgedeckt!**

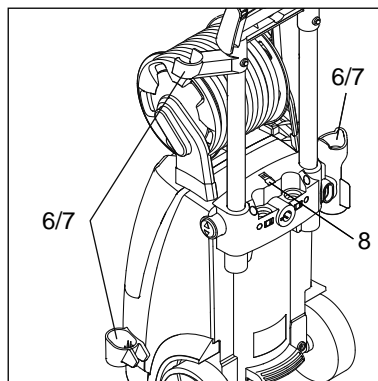
## 5.2 Aufwickeln des Stromkabels und des Hochdruckschlauchs



Um Unfälle zu vermeiden, sollten das Stromkabel und der Hochdruckschlauch immer sorgfältig aufgewickelt werden.

1. Wickeln Sie das Stromkabel auf die vorgesehenen Haken auf. Eingebaute Klammer für gute Befestigung. Der untere Haken (14) kann für leichtere Freimachung des Stromkabels gedreht werden.
2. Den Hochdruckschlauch auf den Schlauchtrommel (10) aufrollen.

## 5.3 Lagerung der Zubehörteile



Die Standardzubehörteile (Spritzpistole (5), Sprührohr (6/7)) können auf dem Hochdruckreiniger gelagert werden.

Das Düsenreinigungswerkzeug (8) kann ebenfalls auf dem Produkt gelagert werden.



**WARNUNG!** Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.

Für eine lange, problemfreie Lebensdauer empfehlen wir Folgendes:

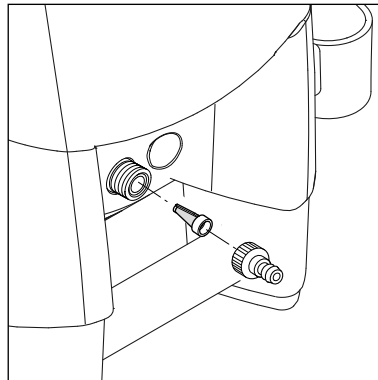
- Waschen Sie den Wasser-schlauch, den Hochdruck-schlauch, das Sprührohr und die Zubehörteile, bevor Sie sie montieren.

- Entfernen Sie Staub und Sand von den Anschlüssen.
- Reinigen Sie die Düsen.

Reparaturen sollten immer in einer autorisierten Werkstatt mit Originalersatzteilen durchgeführt werden.

## 6.1 Reinigung des Wasserzulauffilters

Reinigen Sie den Wasserzulauffilter je nach vorgesehenem Verwendungszweck regelmäßig einmal pro Monat oder öfter.

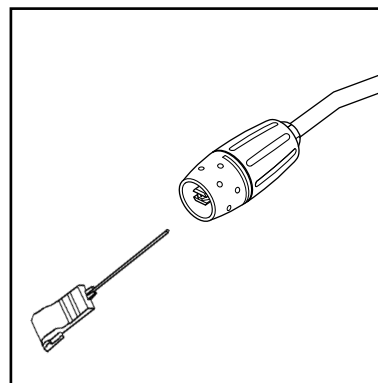


Lockern Sie den Filter sorgfältig mit einer Zange und reinigen Sie ihn. Vergewissern Sie sich, dass er intakt ist, bevor Sie ihn wieder einsetzen.

Der Zulauffilter muss immer in das Wasserzulaufrohr eingesetzt sein, um Sand, Kalk und andere Verunreinigungen zu entfernen, da diese die Pumpenventile beschädigen können.

**VORSICHT:** Die Garantie gilt nicht, wenn der Filter nicht eingesetzt ist.

## 6.2 Reinigung der Düse



Eine verstopfte Düse bewirkt, dass der Pumpendruck zu stark ansteigt. Deshalb muss eine verstopfte Düse sofort gereinigt werden.

1. Schalten Sie das Gerät ab und nehmen Sie die Düse ab.
2. Reinigen Sie die Düse.

**WICHTIG:** Das Reinigungswerkzeug (8) sollte nur bei abgenommener Düse verwendet werden!

3. Spülen Sie die Düse in verkehrter Richtung mit Wasser.

### **6.3 Reinigung der Lüftungsöffnungen**

Die Maschine sollte immer sauber sein, so dass die Kühlluft frei durch die Lüftungsöffnungen zirkulieren kann.

### **6.4 Schmieren der Kupplungen**

Die Kupplungen sollten regelmäßig geschmiert werden, damit sie sich gut anschließen lassen und damit die O-Ringe nicht austrocknen.

# 7 Fehlerbehebung

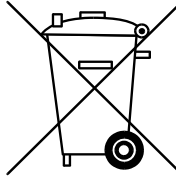
Um unnötige Enttäuschungen zu vermeiden, sollten Sie Folgendes überprüfen, bevor Sie die Nilfisk-ALTO Serviceorganisation kontaktieren:

Problem	Ursache	Empfohlene Maßnahme
<b>Gerät lässt sich nicht einschalten</b>	Gerät ist nicht eingesteckt Schadhafte Steckdose Sicherung durchgebrannt  Schadhaftes Verlängerungskabel	Stecken Sie das Gerät ein. Probieren Sie eine andere Steckdose. Tauschen Sie die Sicherung aus. Schalten Sie andere Maschinen aus. Versuchen Sie es ohne Verlängerungskabel.
<b>Schwankender Druck</b>	Pumpe saugt Luft an  Ventile schmutzig, abgenutzt oder festgeklebt  Abgenutzte Pumpendichtung	Vergewissern Sie sich, dass Schläuche und Anschlüsse luftdicht sind. Reinigen Sie die Ventile und tauschen Sie sie aus oder wenden Sie sich an Ihren lokalen Nilfisk-ALTO-Händler Reinigen Sie die Pumpendichtung und tauschen Sie sie aus oder wenden Sie sich an Ihren lokalen Nilfisk-ALTO-Händler.
<b>Motor summt</b>	Niedrige Spannung oder niedrige Temperatur	Betätigen Sie die Spritzpistole.
<b>Maschine schaltet sich aus</b>	Sicherung durchgebrannt  Falsche Netzspannung  Wärmesensor aktiviert  Düse teilweise blockiert	Tauschen Sie die Sicherung aus. Schalten Sie andere Maschinen aus. Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung den Spezifikationen auf dem Modellschild entspricht. Lassen Sie die Maschine 5 Minuten lang abkühlen. Reinigen Sie die Düse (siehe Punkt 6.2)
<b>Sicherung brennt durch</b>	Sicherung zu klein	Durch eine Sicherung austauschen, die stärker ist als der Ampereverbrauch des Geräts. Ohne Verlängerungskabel versuchen.
<b>Maschine pulsiert</b>	Luft in Zulaufschlauch/ Pumpe  Unzureichende Wasserversorgung  Düse teilweise blockiert Wasserfilter blockiert Schlauch geknickt	Lassen Sie die Maschine mit aktivierter Spritzpistole laufen, bis der reguläre Arbeitsdruck wieder hergestellt ist. Vergewissern Sie sich, dass die Wasserversorgung den vorgeschriebenen Spezifikationen entspricht (siehe Modellschild) <b>ACHTUNG!</b> Verwenden Sie keine langen, dünnen Schläuche (min. 1/2") Reinigen Sie die Düse (siehe Punkt 6.2) Reinigen Sie den Filter (siehe Punkt 6.1) Ziehen Sie den Schlauch gerade.
<b>Die Maschine schaltet sich ständig ein und wieder aus</b>	Pumpe/Spritzpistole ist leck	Kontaktieren Sie Ihr nächstgelegenes Nilfisk-ALTO Service Center.
<b>Maschine startet, aber kein Wasser kommt heraus</b>	Pumpe/Schläuche oder Zubehörteile eingefroren Keine Wasserversorgung Wasserfilter blockiert Düse blockiert	Warten Sie, bis die Pumpe/Schläuche oder Zubehörteile abgetaut sind. Schließen Sie die Wasserversorgung an. Reinigen Sie den Filter (siehe Punkt 6.1) Reinigen Sie die Düse (siehe Punkt 6.2)

Falls andere Probleme als die oben angeführten auftreten, kontaktieren Sie bitte Ihren lokalen Nilfisk-ALTO Händler.

# 8 Weitere Informationen

## 8.1 Gerät der Wiederverwertung zuführen



Das ausgediente Gerät sofort unbrauchbar machen.

1. Netzstecker ziehen und Anschlussleitung durchtrennen.

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeindeverwaltung oder Ihren nächsten Händler.

## 8.2 Garantiebedingungen

Nilfisk-ALTO gewährt für Hochdruckreiniger eine 1jährige Garantie. Falls Sie Ihren Hochdruckreiniger oder Zubehörteile reparieren lassen, benötigen wir eine Kopie der Rechnung.

Garantiereparaturen werden unter folgenden Bedingungen durchgeführt:

- Defekte lassen sich Material- oder Verarbeitungsmängeln zugeschrieben. (Verschleiß und missbräuchliche Verwendung sind nicht in der Garantie enthalten).
- die Anweisungen dieses Handbuchs wurden genau befolgt.
- Reparaturen wurden ausschließlich von Personal durchgeführt oder versucht, das von Nilfisk-ALTO ausgebildet wurde.
- es wurden nur Originalersatzteile verwendet.
- das Produkt wurde keiner missbräuchlichen Behandlung wie Stößen, Schlägen oder Frost ausgesetzt.

- es wurde nur sauberes Wasser verwendet.
- der Hochdruckreiniger wurde nicht vermietet oder auf andere Weise kommerziell verwendet.

Reparaturen gemäß dieser Garantie beinhalten den Austausch schadhafter Teile ohne Verpackung und Post/Frachtgebühren. Außerdem weisen wir auf Ihre nationalen Verkaufsgesetze hin.


Die Maschine sollte mit einer Beschreibung/Spezifikation des Defekts an eines der Servicezentren von Nilfisk-ALTO gesendet werden.

Nicht von der Garantie abgedeckte Reparaturen (d.h. Fehler aufgrund von **Ursachen**, die in der **Fehlerbehebungstabelle** des Handbuchs erwähnt werden), werden in Rechnung gestellt.

# 9 EG-Konformitätserklärung



## EG-Konformitätserklärung

<b>Produkt</b>	Hochdruckreiniger
<b>Typ:</b>	Nilfisk-ALTO POSEIDON 1-20 XT
<b>Beschreibung:</b>	230 V 1~, 50 Hz - IP X5
<b>Das Design des Geräts entspricht den folgenden relevanten Vorschriften:</b>	EG Maschinenrichtlinie 98/37/EG EG Niederspannungsrichtlinie 73/23/EG EG EMV Richtlinie 2004/108/EG
<b>Angewendete harmonisierte Normen:</b>	EN 60335-2-79
<b>Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen:</b>	IEC 60335-2-79
 Anton Sørensen V.P. Technical Operations Europe	Nilfisk-ALTO Division of Nilfisk-Advance A/S Industrivej 1 DK-9560 Hadsund Hadsund, 01.05.2008



## POSEIDON 1-20 XT



**Nilfisk  
ALTO**

*Why Compromise*

EN	Operating Instructions .....	3-13
DE	Betriebsanleitung .....	14-26
FR	Notice d'utilisation .....	27-39
NL	Gebruiksaanwijzing .....	40-51
IT	Istruzioni sull'uso .....	52-62
NO	Driftsinstruks .....	63-73
SV	Bruksanvisning .....	74-84
DA	Driftsvejledning .....	85-95
FI	Käyttöohje .....	96-107
SL	Navodilo za uporabo .....	108-119
HR	Uputstvo za rad .....	120-130
SK	Prevádzkový návod .....	131-141
CS	Provozní návod .....	142-152
PL	Instrukcja obsługi .....	153-165
HU	Kezelési utasítás .....	166-176
RU	Руководство .....	177-188
ET	Töö juhised .....	189-199
LV	Lietošanas instrukcijas .....	200-211
LT	Ekspluatacijos instrukcijos .....	212-223
ES	Instrucciones de manejo .....	224-235
PT	Instruções de operação .....	236-247
EL	Οδηγίες λειτουργίας .....	248-260
TR	Ýpletme kÝlavuzu .....	261-272



1. Drošības prasības un brīdinājumi.....	200
2. Apraksts .....	201
3. Pirms augstspiediena mazgātāja lietošanas uzsākšanas ....	202
4. Augstspiediena mazgātāja lietošana.....	203
5. Pēc iekārtas lietošanas .....	206
6. Tehniskā apkope .....	207
7. Traucējumu noteikšana un novēršana .....	209
8. Cita informācija.....	210
9. ES atbilstības deklarācija .....	211

## 1 Drošības prasības un brīdinājumi

### Instrukcijā lietojamie simboli



Pirms augstspiediena mazgāšanas ierīces pirmās lietošanas uzsākšanas

uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju. Saglabājiet šo instrukciju, lai jūs varētu tajā ieskatīties vēlāk.



Drošības norādījumi, kas ir apzīmēti ar šādu zīmi, jāievēro, lai novērstu briesmas cilvēkiem.



Drošības norādījumi, kas ir apzīmēti ar šādu zīmi, jāievēro, lai izvairītos no ierīces bojājumiem un darbības traucējumiem.



Ar šādu simbolu ir apzīmēta informācija un norādījumi, kā vienkāršot darbu un nodrošināt drošu ierīces darbību..



Neļaujiet ierīci lietot bērniem un cilvēkiem, kas nav izlasījuši lietošanas instrukciju.

Pirms ierīces lietošanas uzsākšanas rūpīgi pārbaudiet, vai tai nav defektu. Ja jūs esat atklājuši kādu defektu, neuzsāciet ierīces lietošanu, bet vērsieties pie Nilfisk-ALTO izplatītāja.

#### Īpaši jāpārbauda:

- Vai elektriskā vada izolācija nav bojāta, tai jābūt nevainojamā kārtībā. Ja elektriskais vads ir bojāts, Nilfisk-ALTO pilnvarotā izplatītāja pienākums ir to nomainīt.

#### BRĪDINĀJUMS!

- Augstspiediena ūdens strūkļa

var būt bīstama. Ūdens strūkļu nedrīkst novirzīt uz cilvēkiem, mājdzīvniekiem, elektroierīcēm un uz pašu augstspiediena mazgāšanas ierīci.

- Nekad nemēģiniet tīrīt apģērbus vai apavus sev un citām personām mugurā vai kājās.
- Smidzināšanas pistole jātur stingri ar abām rokām. Ierīces darbības laikā smidzinātājs ir pakļauts atsietna reakcijas spēka iedarbībai līdz 16,4 N.
- Ierīces darbības laikā operatoram un jebkurai citai personai, kas atrodas tīrīšanas zonas tiešā tuvumā, jāveic pasākumi, lai pasargātos no gružiem, kas atdalās aug-

stspiediena ūdens strūkļa ietekmē. Strādājot ar ierīci, jālieto aizsargbrilles

- Nedrīkst lietot augstspiediena mazgātāju tādā vidē, kur pastāv vai var izcelties sprādziena briesmas. Mazāko šaubu gadījumā lūdzu vērsieties pie vietējā pilnvarotā pārstāvja.
- Ar augstspiediena strūkļu nedrīkst tīrīt azbestu saturošas virsmas.
- Šo augstspiediena mazgāšanas iekārtu nedrīkst lietot temperatūrā zemākā par 0°C.
- Sekojiet tam, lai neviens cilvēks neatrastos zem ierīces, kas ir piekāta pie sienas.

## BRĪDINĀJUMS!

Nepiemērota pagarinātāja lietošana var būt bīstama. Ierīces darbības laikā elektriskajam vadam no spoles jābūt pilnīgi notītam, lai nepieļautu tā pārkaršanu.

Pagarinātāja konstrukcijai jābūt ar aizsardzību pret ūdeni, bet pagarinātāja vada garumam un izmēriem jāatbilst zemāk norādītajām prasībām.

1,0 mm <sup>2</sup>	max.	12,5 m
1,5 mm <sup>2</sup>	max.	20 m
2,5 mm <sup>2</sup>	max.	30 m

- Elektriskā vada savienojumiem vienmēr jābūt sausiem un tie nedrīkst saskarties ar zemi.

### Pieslēgums pie elektrotīkla



Pieslēdzot augstspiediena mazgāšanas iekārtas pie elektrotīkla, jāievēro sekojošas prasības:

- Pievienojiet iekārtu tikai pie elektroinstalācijas ar iezemējumu.
- Elektroinstalācija jāierīko sertificētam elektriķim.

- Ir stingri ieteicams šo iekārtu elektroenerģijas apgādes sistēmā iekļaut automātisko strāvas noplūdes atslēdzēju (GFCI).

### Ūdens pieslēgums



Pieslēgums pie ūdensvada tīkla jāveic saskaņā ar noteikumiem.

Šo augstspiediena mazgātāju drīkst pieslēgt dzeramā ūdens sistēmai tikai, ja ir uzstādīts atbilstošs pretplūsmas vārsts (tips BA atbilstoši EN 1717). Pretplūsmas vārsta pasūtīšanas numurs ir 106411177. Šļūtenes garumam starp pretplūsmas vārstu un augstspiediena mazgātāju jābūt vismaz 10 metri, lai tā varētu slāpēt spiediena kāpumus (min. diametrs ½ colla).

Ekspluatācija, sūknējot ūdeni (piemēram, no lietus ūdens rezervuāra), tiek veikta bez pretplūsmas vārsta. Ieteicamais sūknēšanas komplekts: 126411387.

Tiklīdz ūdens ir iztecējis caur BA vārstu, tas vairs nav uzskatāms par dzeramo ūdeni.

**SVARĪGI! Lietojiet tikai tīru ūdeni bez piesārņojumiem.** Ja pastāv risks, ka ūdens padeves šļūtenē kopā ar ūdeni var iekļūt smiltis (t.i. ja ūdens tiek ņemts no akas), jāuzstāda papildu filtrs.

**Remonts un tehniskā apkope BRĪDINĀJUMS!** Pirms iekārtas tehniskās apkopes darbu veikšanas vienmēr izņemiet kontaktdakšu no rozetes.

### Drošības ierīces

Smidzināšanas pistoles bloķētājs (5a) (skat. lapu šīs instrukcijas beigās): Uz smidzināšanas pistoles atrodas bloķētājs. Ja bloķētājs ir ieslēgts, smidzinātāju nevar iedarbināt.

### Temperatūras devējs:

Temperatūras devējs pasargā dzinēju no pārslodzes. Ierīce atjauno savu darbību pēc dažām minūtēm, kad temperatūras devējs atdziest.

### Redukcijas vārsts:

Iebūvēts hidrauliskās drošības vārsts pasargā sistēmu no pārāk liela spiediena.



## 2 Apraksts

### 2.1 Pielietojums

Šis augstspiediena tīrītājs ir radīts profesionālai lietošanai:

- *smulkus verslas*
- *būvniecības nozarē*
- *automobiļu tīrīšanai*
- *lauksaimniecībā*

Lietojiet šo augstspiediena mazgātāju tikai tiem nolūkiem, kādi ir aprakstīti šajā lietošanas instrukcijā.

Lai izvairītos no iekārtas un tīrāmo virsmu bojājumiem, kā arī no smagiem ievainojumiem cilvēkiem, jāievēro drošības prasības.

## 2.2 Ierīces vadības un ekspluatācijas elementi un modeļi



Skatiet attēlu šīs rokasgrāmatas beigās.

- 1 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 2 Ūdens piegādes šļūtenes pieslēguma savienotājelements (ar filtru)
- 3 Augstspiediena šļūtene
- 4 Elektriskais vads
- 5 Smidzināšanas pistole ar bloķētāju (5A)
- 6 Flexopower 3000 smidzināšanas uzgalis
- 7 Turbohammer 3000 smidzināšanas uzgalis
- 8 Smidzināšanas uzgaļu tīrīšanas instruments
- 9 Transportēšanas rokturis (teleskopisks rokturis)

- 10 Šļūtenes spole
- 11 Modeļa tehnisko raksturojumu plāksnīte
- 13 Ātrā savienojuma elements
- 13 Teleskopiskā roktura poga
- 14 Pagriežams vada āķis

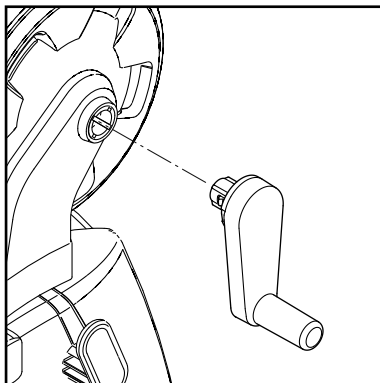
**Specifikācijas:** Skat. ierīces modeļa plāksnīti (11).

Skaņas spiediena līmenis, noteikts saskaņā ar ISO 3744, EEK Direktīvu 2000/14/EEK: LpA=69,9dB(A), LWA= 84 dB(A).

Mēs paturam sev tiesības veikt izmaiņas specifikācijā.

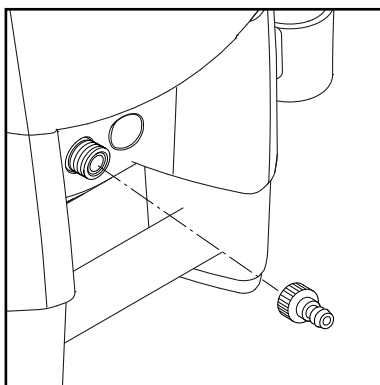
## 3 Pirms augstspiediena mazgātāja lietošanas uzsākšanas

### 3.1 Šļūtenes spoles roktura uzstādīšana



1. Ieklikšķiniet šļūtenes spoles uzlīšanas rokturi atverē transportēšanas rokturī (bez skrūvēm).

### 3.2 Ātrā savienojuma elementa uzstādīšana



1. Cieši pieskrūvējiet ātrā savienojuma uzgali (12) pie ūdens padeves šļūtenes pieslēguma savienotājelementa (2).

**Piezīme:** Ūdens padeves šļūtenes pieslēguma savienotājelementā vienmēr jābūt uzstādītam ienākošā ūdens filtram smilšu, kaļķakmens un citu piesārņojumu filtrēšanai, jo tie izraisa sūkņa vārstu bojājumus.

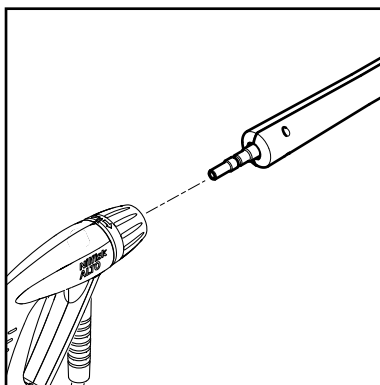


#### **Brīdinājums:**

Ja filtrs nav uzstādīts, garantija zaudē spēku.

## 4 Augstspiediena mazgātāja lietošana

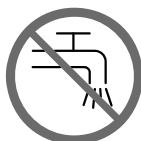
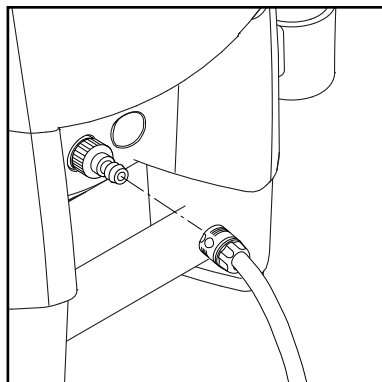
### 4.1 Smidzināšanas caurules uzstādīšana



1. Ielieciet smidzināšanas cauruli (6/7) smidzināšanas pistolē (5).

## 4.2. Ūdens pieslēgums

Ir piemērota parastā 1/2" min. 10 m un max. 25 m dārza šļūtene.



**PIEZĪME:** Pieslēgums pie ūdensvada tīkla jāveic saskaņā ar noteikumiem.



**SVARĪGI!** Lietojiet tikai tīru ūdeni bez piesārņojumiem. Ja

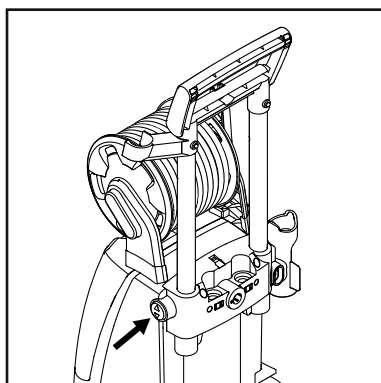
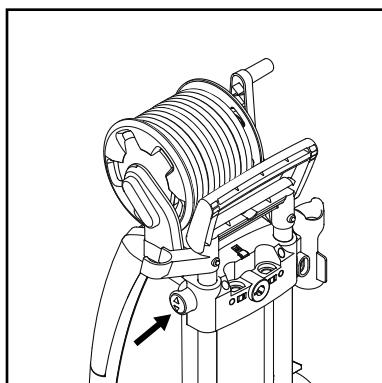
pastāv risks, ka ūdens padeves šļūtenē kopā ar ūdeni var iekļūt smiltis (t.i. ja ūdens tiek ņemts no akas), jāuzstāda papildu filtrs.

1. Noteciniet ūdeni caur ūdens padeves šļūteni pirms tās pievienošanas pie augstspiediena mazgājamās ierīces, lai novērstu smilšu un netīrumu iekļūšanu ierīcē.

**Piezīme:** Pārbaudiet, vai ūdens padeves šļūtenes pieslēguma savienotājelementā ir uzstādīts filtrs un vai tas nav aizsērējis.

2. Pievienojiet ūdens padeves šļūteni pie ūdensvada ar ātrā savienojuma palīdzību (maksimālais ienākošā ūdens spiediens: 10 bar, maks. temperatūra: 50°C).  
3. Ieslēdziet ūdeni.

## 4.3 Teleskopiskais rokturis



Ierīces rokturis ir teleskopisks. Lai paceltu vai nolaištu rokturi, nospiediet pogu un virziet rokturi uz augšu vai uz leju. Rokturis ir pareizi nofiksēts, kad atskan klikšķis.

## 4.4 Mašīnas ieslēgšana un izslēgšana (ja ūdens piegāde ir pieslēgta)



Smidzinātājs ierīces darbības laikā atrodas atsietna reakcijas spēka iedarbībā, tāpēc vienmēr turiet smidzinātāju stingri ar abām rokām. **SVARĪGI! No-virziet smidzināšanas uzgali zemē.**

1. Pārbaudiet, vai ierīce atrodas vertikālā pozīcijā.

**PIEZĪME:** Nenovietojiet ierīci augstā zālē!

2. Atbrīvojiet smidzinātāja palaišanas sviras bloķētāju.

3. Iedarbiniet smidzināšanas pistoles palaišanas sviru un noteciniet ūdeni līdz no ūdens padeves šļūtenes iznāks viss gaiss.

4. Pagrieziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1) pozīcijā "I".

5. Iedarbiniet smidzināšanas pistoles palaišanas sviru.

Vienmēr noregulējiet attālumu starp smidzināšanas uzgali un tīrāmo virsmu tā, lai strūklas



spiediens būtu optimāls. Neapsedziet ierīci darbības laikā.

**Piezīme:** Ja ierīce netiek lietota ilgāk nekā 5 minūtes, tā jāizslēdz, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1) pozīcijā "O":

1. Pagrieziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1) pozīcijā "O".
2. Izņemiet kontaktdakšu no

elektrotīkla ligzdas.

3. Aizveriet ūdens padevi un iedarbiniet palaišanas sviru, lai pazeminātu spiedienu mazgātājā.
4. Nobloķējiet smidzinātāju ar bloķētāju.

Atlaižot smidzinātāja palaišanas sviru, mašīnas darbība automātiski apstājas. Mazgātājs atsāk darbību, kad tiek iedarbināta smidzināšanas pistoles palaišanas svira.

#### 4.5 Mašīnas ledarbināšana (pēc pievienošanas pie vaļējās ūdens tvertnes (iesūkšanas režīms))

Mašīnai var piegādāt ūdeni piemēram no lietus ūdens mučas. Ūdens piegādes šļūtene nedrīkst būt pārmērīgi gara, tai jābūt aptuveni 5 m garai.

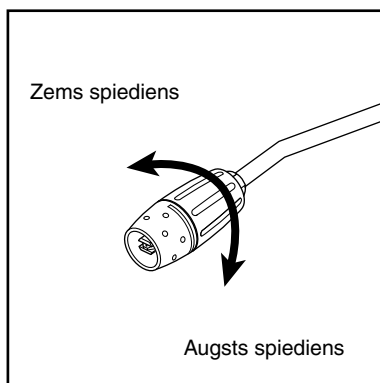
Pārliecinieties, ka ūdens muca neatrodas zemākā līmenī nekā pati mazgāšanas ierīce.

1. Iegremdējiet ūdens padeves šļūtenes otro galu ūdens

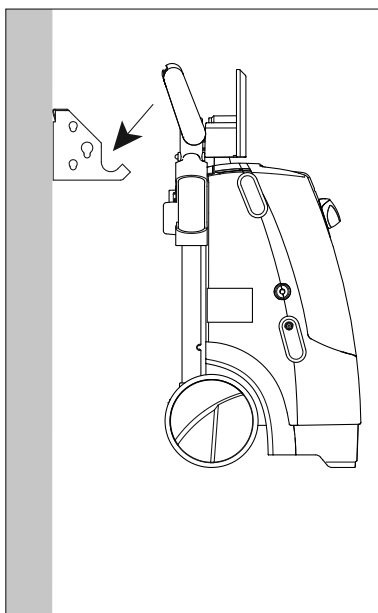
tvertnē. Ja ūdens satur piesārņojumus, lietojiet ārējo filtru.

2. Pagrieziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1) pozīcijā "I".
3. Iedarbiniet smidzināšanas pistoles palaišanas sviru un noteciniet ūdeni līdz no ūdens šļūtenes un sūkņa tiks izvadīts viss gaiss.
4. Uzlieciet smidzināšanas cauruli un uzgali.

#### 4.6 Spiediena regulēšana ar Flexopower 3000 smidzināšanas uzgali



Spiedienu var regulēt ar Flexopower 3000 smidzināšanas uzgali.



Ar speciālā sienas āķa palīdzību (nav paredzēts visiem modeļiem) augstspiediena mazgāšanas iekārtu var izmantot kā stacionāro ierīci, t.i. ar iekārtu var strādāt, kad tā ir piekārtā pie sienas.

Jums tikai jāpiestiprina āķis pie attiecīgās izturīgas sienas. Izvēlieties sienas veidam piemērotā garuma un lieluma tapskrūves.



**Svarīgi!** Sienas āķis ir paredzēts ne lielākam kā 30 kg svaram.

## 5 Pēc iekārtas lietošanas

### 5.1 Ierīces uzglabāšana



#### Augstspiediena mazgāšanas iekārtas jāuzglabā telpās ar pozitīvu gaisa temperatūru!

Pirms ierīces novietošanas uzglabāšanai, no sūkņa, šļūtenēm un piederumiem jāizvada ūdens sekojoši:

1. Apturiet mašīnu (pagrieziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1) pozīcijā "O") un atvienojiet ūdens padeves šļūteni un aprīkojumu
2. Ieslēdziet mašīnu no jauna un iedarbiniet palaišanas sviru. Ļaujiet mašīnai darboties līdz no smidzinātāja vairs nenāk ūdens.

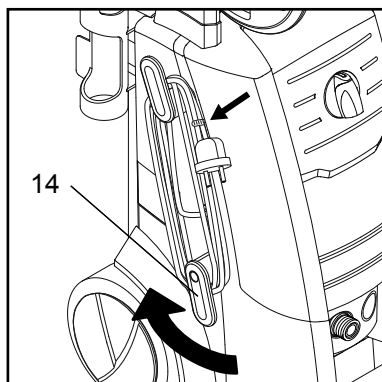
3. Apturiet mašīnu, izslēdziet to no elektrotīkla un satiniet šļūteni un vadu.
4. Ievietojiet smidzināšanas pistoli, smidzināšanas uzgaļus un citus piederumus attiecīgajos turētājos

Ja mašīna nejauši tika pakļauta sala ietekmei, jāpārbauda, vai tā nav bojāta.

#### **NEKAD NEIEDARBINIET SASALUŠU IERĪCI.**

**Bojājumi, kas ir radušies sakarā ar ierīces sasalušanu, garantijā nav iekļauti!**

## 5.2 Elektriskā vada un augstspiediena šļūtenes satīšana



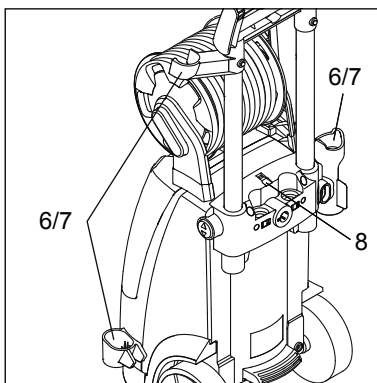
Lai izvairītos no nelaimes gadījumiem, elektriskais vads un augstspiediena šļūtene vienmēr rūpīgi jāuztina.

1. Uztiniet elektrisko vadu uz atbilstošajiem āķiem. Lebūvēta skava labākai fiksēšanai. Apakšējo āķi var pagriezt, lai atbrīvotu elektrisko vadu.

2. Lai izvairītos no nelaimes gadījumiem, augstspiediena šļūtene vienmēr rūpīgi jāuztina.



## 5.3 Piederumu uzglabāšana



Standarta piederumi (smidzināšanas pistole, smidzināšanas caurule (6/7)) var tikt uzglabāti uz mašīnas

Smidzināšanas uzgaļu tīrīšanas adatu (8) tāpat var tikt uzglabātas uz mazgātāja.

# 6 Tehniskā apkope



**BRĪDINĀJUMS!** Pirms iekārtas apkopes vai tīrīšanas veikšanas obligāti izņemiet kontaktdakšu no elektrotīkla ligzdas. Lai nodrošinātu ilgu iekārtas kalpošanas laiku bez problēmām, lūdzu ievērojiet sekojošus ieteikumus:

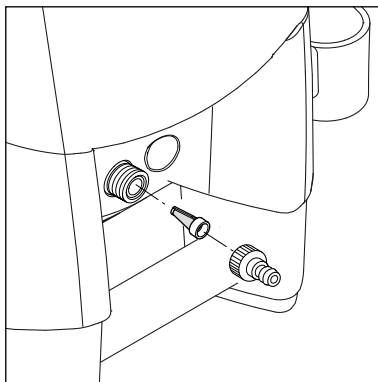
- Izskalojiet ūdens padeves šļūteni, augstspiediena šļūteni, smidzinātāja cauruli un piederumus pirms to uzstādīšanas.

- Iztīriet smidzināšanas uzgaļus.

Iekārtas remonts vienmēr jāveic tikai autorizētā darbnīcā un tikai izmantojot oriģinālās rezerves daļas.

### 6.1 Ienākošā ūdens filtra tīrīšana

Tīriet ienākošā ūdens filtru regulāri vienu reizi mēnesī vai biežāk, atkarībā no

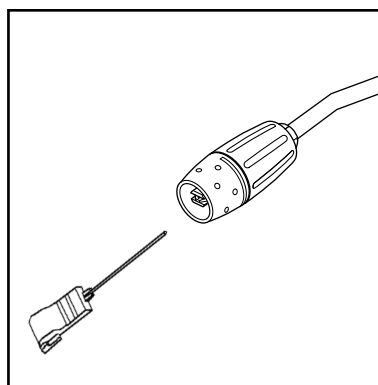


mazgāšanas ierīces lietošanas biežuma. Uzmanīgi atslābiniet filtru ar knaiblēm un iztīriet to. Pirms tā uzstādīšanas pārlicinieties, ka tas nav bojāts.

Ūdens padeves šļūtenes pieslēguma savienotājelementā vienmēr jābūt uzstādītam ienākošā ūdens filtram smilšu, kaļķakmens un citu piesārņojumu filtrēšanai, jo tie izraisa sūkņa vārstu bojājumus.

**BRĪDINĀJUMS:** Ja filtrs nav uzstādīts, garantija zaudē spēku.

### 6.2 Smidzināšanas uzgaļu tīrīšana



Smidzināšanas uzgaļa aizsērēšana izraisa pārmērīgu spiediena palielināšanos sūknī. Šādā gadījumā smidzināšanas uzgalis jāiztīra nekavējoties.

1. Apturiet mašīnu un atvienojiet smidzināšanas uzgali.
2. Iztīriet smidzināšanas uzgali.

**SVARĪGI!** Tīrīšanas adats (8) jāizmanto tikai tad, kad smidzināšanas uzgalis ir atvienots!

3. Izskalojiet smidzināšanas uzgali ar ūdens strūklu pretējā virzienā.

### 6.3 Mašīnas vēdināšanas atveru un kanālu tīrīšana

Mašīna jāuztur tīrībā, lai gaiss brīvi cirkulētu tās atverēs un vēdināšanas kanālos.

### 6.4 Savienojumu un savienotājelementu ieziešana

Lai nodrošinātu savienojumu vietu un savienotājelementu pienācīgu drošību un nepieļautu blīvgredzenu sakalšanu, savienojumu vietas un savienotājelementi regulāri jāieziež.

# 7 Traucējumu noteikšana un novēršana



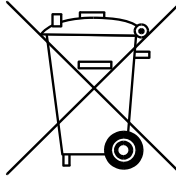
Lai izvairītos no liekām nepatikšanām, pirms vērsties Nilfisk-ALTO apkalpošanas iestādē, pamēģiniet novērst problēmu, vadoties pēc norādījumiem, kas ir sniegti šajā tabulā:

Simptomi	Cēlonis	Leteicamās darbības
<b>Mašīnu nevar ieslēgt</b>	Mašīna nav pieslēgta pie elektrotīklā Bojāta elektrotīkla ligzda Kūstošais drošinātājs ir sadedzis Pagarinātājs ir bojāts	Pieslēdziet mašīnu pie elektrotīklā.  Izmēģiniet citu ligzdu. Nomainiet kūstošo drošinātāju. Izslēdziet citas elektroierīces. Izmēģiniet darbību bez pagarinātāja.
<b>Spiediena svārstības</b>	Sūknis iesūc gaisu  Vārsti ir kļuvuši netīri, nolietojušies vai iestrēguši Sūkņa blīvslēgi ir nolietojušies	Pārbaudiet šļūteņu un savienojumu hermētiskumu. Iztīriet vai nomainiet tos, vai vērsieties pie vietējā Nilfisk-ALTO izplatītāja. Iztīriet vai nomainiet tos, vai vērsieties pie vietējā Nilfisk-ALTO izplatītāja.
<b>Dzinējs apstājas</b>	Zems spriegums vai zema temperatūra	Iedarbiniet smidzināšanas pistoles palaišanas sviru.
<b>Mašīna pārtrauc darbību</b>	Kūstošais drošinātājs ir sadedzis Nepiemērots tīkla spriegums  Ir ieslēdzies temperatūras  Smidzināšanas uzgalis daļēji aizsērējis	Nomainiet kūstošo drošinātāju. Izslēdziet citas elektroierīces. Pārbaudiet, vai tīkla spriegums atbilst modeļa plāksnītē norādītajai specifikācijai. Atstājiet mazgātāju uz 5 minūtēm lai devējs atdziest. Iztīriet smidzināšanas uzgali (skat. nodaļu 6.2)
<b>Kūstošais drošinātājs sadedzis</b>	Kūstošais drošinātājs nav pietiekami jaudīgs	Izvēlieties tādu elektroinstalāciju, kuras jauda ir lielāka, nekā mašīnas patērējamā elektroenerģija. Izmēģiniet darbību bez pagarinātāja.
<b>Mašīna pulsē</b>	Gaiss ūdens padeves šļūtenē/sūknī  Neregulāra ūdens padeve no ūdensvada  Smidzināšanas uzgalis daļēji aizsērējis Ūdens filtrs aizsērējis Šļūtene ir samezģojusies	Ļaujiet mašīnai darboties ar iedarbinātu palaišanas sviru līdz darba spiediens nostabilizēsies. Pārbaudiet, vai ūdens padeve atbilst specifikācijas prasībām (skat. modeļa tehnisko raksturojumu plāksnīti). NB! Izvairieties no garu un tievu šļūteņu lietošanas (min. 1/2") Iztīriet smidzināšanas uzgali (skat. nodaļu 6.2) Iztīriet ūdens filtru (skat. nodaļu 6.1) Iztaisnojiet šļūteni.
<b>Mašīna bieži ieslēdzas un izslēdzas pati</b>	Noplūde sūknī/smīdinātājā	Vērsieties tuvākajā Nilfisk-ALTO apkalpošanas centrā.
<b>Mašīna ieslēdzas, bet ūdens nenāk ārā</b>	Sūknis/šļūtenes vai piederumi ir sasaluši Nav ūdens padeves Ūdens filtrs aizsērējis Smidzināšanas uzgalis aizsērējis	Pagaidiet līdz sūknis/šļūtenes vai piederumi atkusīs. Pievienojiet ūdens padevi. Iztīriet ūdens filtru (skat. nodaļu 6.1) Iztīriet smidzināšanas uzgali (skat. nodaļu 6.2)

Ja ir radušās citādas problēmas, nekā augstāk norādītās, lūdzu vērsieties pie jūsu vietējā Nilfisk-ALTO izplatītāja.

## 8 Cita informācija

### 8.1. Mazgāšanas iekārtu utilizācija



Nolietojušos iekārtu nekavējoties padariet par neizmantojamu.

1. Atvienojiet to no elektrotīkla un nogrieziet elektrisko vadu.

Nedrīkst izmest elektroierīces kopā ar citiem sadzīves atkritumiem.

Kā norādīts Eiropas Savienības

Direktīvā 2002/96/EK, vecas elektriskās un elektroniskās ierīces, nolietojušies elektriskie izstrādājumi jāsavāc atsevišķi un jāutilizē saskaņā ar ekoloģijas prasībām.

Lai saņemtu sīkāku informāciju, lūdzu vērsieties vietējās pilnvarotajās iestādēs vai pie izplatītāja.

### 8.2. Garantijas noteikumi

Nilfisk-ALTO piešķir augstspiediena mazgāšanas sadzīves iekārtām 1 gads garantiju. Ja augstspiediena mazgātājs vai tā palīgierīces tiek nodotas remontā, jāpievieno pirkuma čeka kopija. Garantijas remonts tiek veikts uz sekojošiem noteikumiem:

- ja ir noteikts, ka bojājums ir radies sakarā ar materiālu defektiem vai ražošanas procesa nepilnībām. (nolietojuma un nepareizas lietošanas rezultātā radušies bojājumi netiek iekļauti garantijā).
- ja šīs lietošanas instrukcijas norādījumi tika precīzi un pilnībā ievēroti.
- a neviena cita persona, izņemot apmācītus Nilfisk-ALTO apkalpošanas darbiniekus, nav veikusi un nav mēģinājusi veikt iekārtas remontu.
- a tika izmantoti tikai oriģinālās iekārtas palīgierīces.
- ja izstrādājums nav ticis pakļauts sitienam, grūdienu un sala iedarbībai.

- ja tika izmantots tikai tīrs ūdens, bez piesārņojumiem.
- ja augstspiediena mazgātājs nav bijis izīrēts un citā veidā netika izmantots komerciālos nolūkos.

Remonta pakalpojumos, kas tiek sniegti saskaņā ar šo garantiju, ietilpst bojāto daļu nomaiņa. Iepakojums, nosūtīšana/pārvadāšana neietilpst. Turklāt mēs rīkojamies saskaņā ar jūsu vietējo tirdzniecības likumdošanu.


Mašīna jānogādā vienā no Nilfisk-ALTO organizācijas apkalpošanas centriem ar traucējuma aprakstu/specifikāciju.

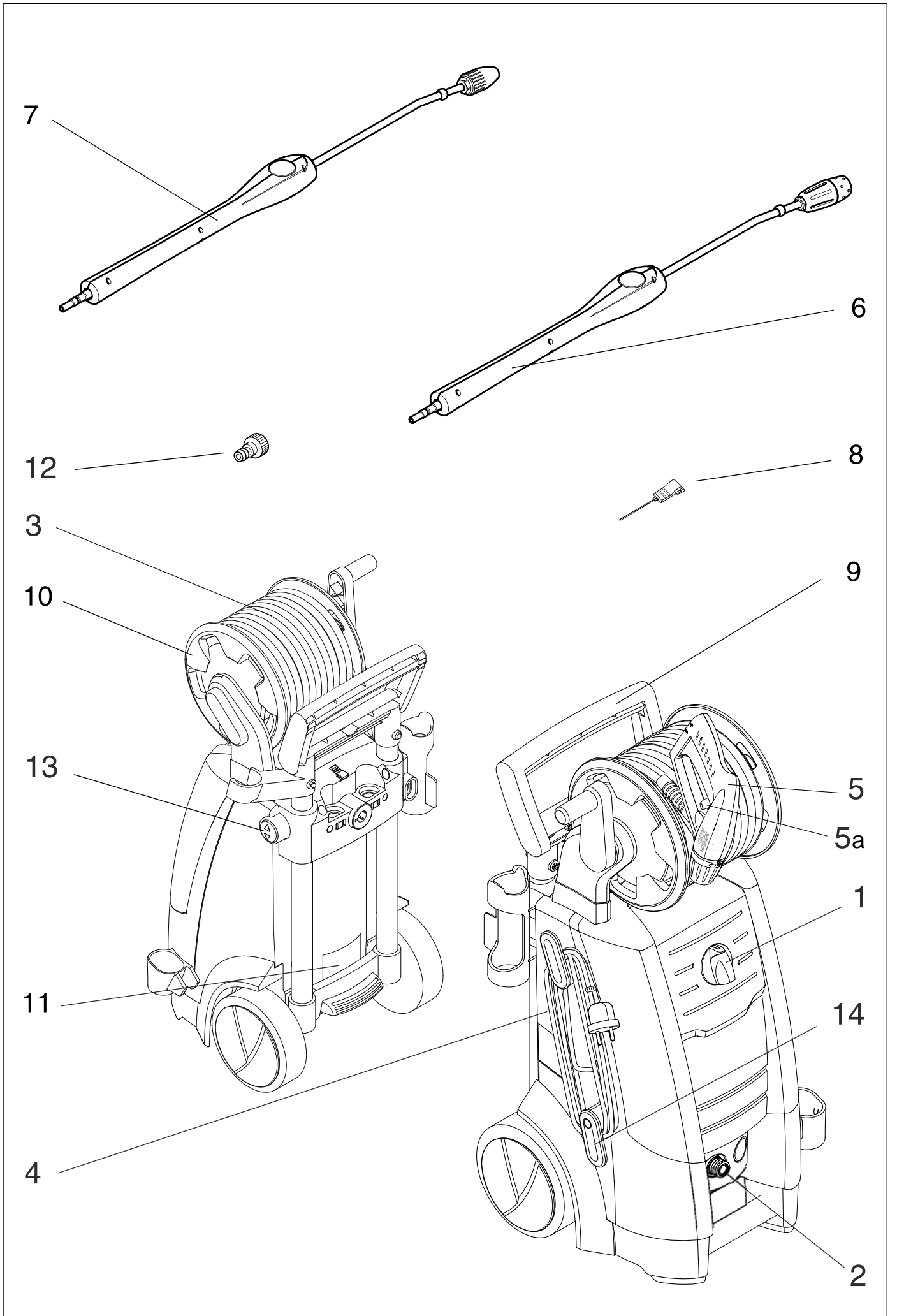
Par remontu, kas nav iekļauts garantijā, jāmaksā. (t.i. darbības traucējumi, kuru cēloņi ir norādīti šīs instrukcijas sadaļā Traucējumu noteikšana un novēršana).

# 9 ES atbilstības deklarācija



## ES atbilstības deklarācija

<b>Izstrādājums:</b>	Augstspiediena mazgāšanas iekārta	
<b>Veids:</b>	Nilfisk-ALTO POSEIDON 1-20 XT	
<b>Apraksts:</b>	230 V 1~, 50 Hz - IP X5	
<b>Iekārtas ir izstrādātas un tiek ražotas saskaņā ar sekojošu normatīvo aktu prasībām:</b>	EK Mašīnu Direktīva	98/37/EK
	EK Zemsprieguma Direktīva	73/23/EEK
	EK Elektromagnētiskās savietojamības Direktīva	89/336/EK
<b>Pielietojamie harmonizētie standarti:</b>	EN 60335-2-79	
<b>Pielietojamie nacionālie standarti un tehniskās specifikācijas:</b>	IEC 60335-2-79	
 Anton Sørensen Tehniskās ekspluatācijas Eiropas nodaļas vadītājs	Nilfisk-ALTO Nilfisk-Advance A/S nodaļa Industrivej 1 DK-9560 Hadsund  Hadsund, 01.05.2008	



# Nilfisk ALTO

Why Compromise

<http://www.nilfisk-alto.com>

## HEAD QUARTER

### DENMARK

Nilfisk-Advance Group  
Sognevej 25  
DK-2605 Brøndby  
Tel.: +45 4323 8100  
Fax: +45 4343 7700  
E-mail: [mail.com@nilfisk-advance.dk](mailto:mail.com@nilfisk-advance.dk)

## SALES COMPANIES

### AUSTRALIA

Nilfisk-ALTO  
48 Egerton St.  
P.O. Box 6046  
Silverwater, N.S.W. 2128  
Tel.: +61 2 8748 5966  
Fax: +61 2 8748 5960

### AUSTRIA

Nilfisk-Advance GmbH  
Nilfisk-ALTO  
Metzgerstrasse 68  
5101 Bergheim/Salzburg  
Tel.: +43 662 456 400-0  
Fax: +43 662 456 400-34  
E-mail: [info@nilfisk-alto.at](mailto:info@nilfisk-alto.at)  
[www.nilfisk-alto.at](http://www.nilfisk-alto.at)

### BELGIUM

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance n.v.-s.a.  
Internationalelaan 55 (Gebouw C3/C4)  
1070 Brussel  
Tel.: +32 02 467 60 40  
Fax: +32 02 466 61 50  
E-mail: [info.be@nilfisk-alto.com](mailto:info.be@nilfisk-alto.com)

### CANADA

Clarke Canada  
Part of the Nilfisk-Advance Group  
4080 B Sladeview Crescent, Unit 1  
Mississauga, Ontario L5L 5Y5  
Tel.: +1 905 569 0266  
Fax: +1 905 569 8586

### CHINA

Nilfisk-Advance (Shenzhen) Ltd.  
Blok 3, Unit 130 1001 Honghua Road  
Int. Commercial & Trade Center  
Futian Free Trade Zone  
518038 Shenzhen  
Tel.: +86 755 8359 7937  
Fax: +86 755 8359 1063

### CZECH REPUBLIC

ALTO Česká Republika s.r.o.  
Zateckých 9  
14000 Praha 4  
Tel.: +420 24 14 08 419  
Fax: +420 24 14 08 439  
E-mail: [info@alto-cz.com](mailto:info@alto-cz.com)

### DENMARK

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance A/S  
Industrivej 1  
9560 Hadsund  
Tel.: +45 7218 2100  
Fax: +45 7218 2105  
E-mail: [salg@nilfisk-alto.dk](mailto:salg@nilfisk-alto.dk)  
E-mail: [service@nilfisk-alto.dk](mailto:service@nilfisk-alto.dk)  
[www.nilfisk-alto.dk](http://www.nilfisk-alto.dk)

Nilfisk-ALTO Food division  
Division of Nilfisk-Advance A/S  
Blytækkervej 2  
9000 Aalborg  
Tel.: +45 7218 2100  
Fax: +45 7218 2099  
E-mail: [scanio.technology@nilfisk-alto.dk](mailto:scanio.technology@nilfisk-alto.dk)

### FINLAND

Nilfisk-Advance Oy Ab  
Piispantilankuja 4  
02240 Espoo  
Tel.: +358 207 890 600  
Fax: +358 207 890 601  
E-mail: [jukka.lehtonen@nilfisk-alto.com](mailto:jukka.lehtonen@nilfisk-alto.com)  
[www.nilfisk-advance.fi](http://www.nilfisk-advance.fi)

### FRANCE

Nilfisk-ALTO

ALTO France SAS  
Aéroparc 1  
19 rue Icare  
67960 Entzheim  
Tel.: +33 3 88 28 84 00  
Fax: +33 3 88 30 05 00  
E-mail: [info@nilfisk-alto.fr](mailto:info@nilfisk-alto.fr)  
[www.nilfisk-alto.com](http://www.nilfisk-alto.com)

### GERMANY

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance AG  
Guido-Oberdorfer-Strasse 10  
89287 Bellenberg  
Tel.: +49 0180 5 37 37 37  
Fax: +49 0180 5 37 37 38  
E-mail: [info@nilfisk-alto.de](mailto:info@nilfisk-alto.de)  
[www.nilfisk-alto.de](http://www.nilfisk-alto.de)

### GREECE

Nilfisk-Advance SA  
8, Thoukididou str.  
164 52 Argiroupolis  
Tel.: +30 210 96 33443  
Fax: +30 210 96 52187  
E-mail: [nilfisk-advance@clean.gr](mailto:nilfisk-advance@clean.gr)

### HOLLAND

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance BV  
Camerstraat 9  
3322 BB Almere  
Tel.: +31 36 546 07 60  
Fax: +31 36 546 07 61  
E-mail: [info.nl@nilfisk-alto.nl](mailto:info.nl@nilfisk-alto.nl)  
[www.nilfisk-alto.nl](http://www.nilfisk-alto.nl)

### HONG KONG

Nilfisk-Advance Ltd.  
2001 HK Worsted Mills Ind'l Bldg.  
31-39 Wo Tong Tsui St.  
Kwai Chung  
Tel.: +852 2427 5951  
Fax: +852 2487 5828

### HUNGARY

Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.  
II. Rákóczi Ferenc út 10  
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy  
Tel: +36 2447 5550  
Fax: +36 2447 5551  
E-mail: [info@nilfisk-advance.hu](mailto:info@nilfisk-advance.hu)  
[www.nilfisk-advance.hu](http://www.nilfisk-advance.hu)

### ITALY

Nilfisk-ALTO  
Divisione di Nilfisk-Advance A/S  
Località Novella Terza  
26862 Guardamiglio (LO)  
E-mail: [d.puglia@nilfisk-advance.it](mailto:d.puglia@nilfisk-advance.it)

### JAPAN

Nilfisk-Advance Inc.  
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku  
Yokohama, 223-0059  
Tel.: +8145 548 2571  
Fax: +8145 548 2541

### MALAYSIA

Nilfisk-Advance Sdn Bhd  
Sd 14, Jalan KIP 11  
Taman Perindustrian KIP  
Sri Damansara  
52200 Kuala Lumpur  
Tel.: +60 3 603 6275 3120  
Fax: +60 3 603 6274 6318

### MEXICO

Nilfisk-Advance de Mexico, S. de R.L. de C.V.  
Prol. Paseo de la Reforma 61, 6-A2  
Col. Paseo de las Lomas  
01330 Mexico, D.F.  
Tel: +52 55 2591 1002 (switchboard)  
Fax: +52 55 2591 1002 ext. 229  
E-mail: [info@advance-mx.com](mailto:info@advance-mx.com)  
[www.nilfisk-advance.com.mx](http://www.nilfisk-advance.com.mx)

### NEW ZEALAND

Nilfisk-ALTO, Division of Nilfisk-Advance NZ  
Private Bag 92829  
6 Rockridge Avenue  
Penrose, Auckland  
Tel: +64 9 525 0092  
Fax: +64 9 525 6440

### NORWAY

Nilfisk-Advance AS  
Bjørnerudveien 24  
1266 Oslo  
Tel.: +47 22 75 17 70  
Fax: +47 22 75 17 71  
E-mail: [info@nilfisk-alto.no](mailto:info@nilfisk-alto.no)  
[www.nilfisk-alto.no](http://www.nilfisk-alto.no)

### POLAND

Nilfisk-Advance Sp. Z.O.O.  
05-800 Pruszków

ul. 3-go MAJA 8  
Tel.: +48 22 738 37 50  
Fax: +48 22 738 37 51  
E-mail: [info@nilfisk-alto.pl](mailto:info@nilfisk-alto.pl)  
[www.nilfisk-alto.pl](http://www.nilfisk-alto.pl)

### PORTUGAL

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance Lda.  
Sintra Business Park  
Zona Industrial Da Abrunheira  
Edificio 1, 1º A  
P2710-089 Sintra  
Tel.: +35 808 200 537  
Fax: +35 121 911 2679  
E-mail: [mkt@nilfisk-advance.es](mailto:mkt@nilfisk-advance.es)

### RUSSIA

Nilfisk-Advance LLC  
Vyatskaya str. 27, bld. 7  
127015 Moskow  
Tel.: +7 495 783 96 02  
Fax: +7 495 783 96 03  
E-mail: [info@nilfisk-advance.ru](mailto:info@nilfisk-advance.ru)

### SINGAPORE

Nilfisk-Advance Pte. Ltd.  
Nilfisk-ALTO Division  
40 Loyang Drive  
Singapore 508961  
Tel.: +65 6 759 9100  
Fax: +65 6 759 9133  
E-mail: [sales@nilfisk-advance.com.sg](mailto:sales@nilfisk-advance.com.sg)

### SPAIN

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance S.A.  
Torre D'Ara  
Paseo del Rengle, 5 Pl. 10  
08302 Mataró  
Tel.: +3 4 902 200 201  
Fax: +34 93 757 8020  
E-mail: [mkt@nilfisk-advance.es](mailto:mkt@nilfisk-advance.es)

### SWEDEN

ALTO Sverige AB  
Member of Nilfisk-Advance Group  
Aminogatan 18, Box 4029  
431 04 Mölndal  
Tel.: +46 31 706 73 00  
Fax: +46 31 706 73 40  
E-mail: [info@nilfisk-alto.se](mailto:info@nilfisk-alto.se)  
[www.nilfisk-alto.se](http://www.nilfisk-alto.se)

### TAIWAN

Nilfisk-Advance Taiwan Branch  
No. 5, Wan Fang Road  
Taipei  
Tel.: +886 227 002 268  
Fax: +886 227 840 843

### THAILAND

Nilfisk-Advance Co. Ltd.  
89 Soi Chokechai-Ruammitr  
Viphavadee-Rangsit Road  
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900  
Tel.: +66 2 275 5630  
Fax: +66 2 691 4079

### TURKEY

Nilfisk-Advance Profesional Temizlik  
Ekipmanlari Tic. A/S.  
Necla Cad. No. 48  
Yenisahra / Kadiköy  
Istanbul  
Tel.: +90 216 470 08 - 60  
E-mail: [info.tr@nilfisk-advance.com](mailto:info.tr@nilfisk-advance.com)  
[www.nilfisk-advance.com.tr](http://www.nilfisk-advance.com.tr)

### UNITED KINGDOM

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance Ltd.  
Bowerbank Way  
Gilwilly Industrial Estate, Penrith  
Cumbria CA11 9BQ  
Tel.: +44 1 768 86 89 95  
Fax: +44 1 768 86 47 13  
E-mail: [sales@nilfisk-alto.co.uk](mailto:sales@nilfisk-alto.co.uk)  
[www.nilfisk-alto.co.uk](http://www.nilfisk-alto.co.uk)

### USA

Nilfisk-Advance Inc.  
14600 21st Avenue North  
Plymouth, MN 55447-3408  
Tel.: +1 800 989 2235  
Fax: +1 800 989 6566  
E-mail: [info@advance-us.com](mailto:info@advance-us.com)  
[www.advance-us.com](http://www.advance-us.com)

### VIETNAM

Nilfisk-Advance Representative Office  
No. 46 Doc Ngu Str.  
Ba Dinh Dist.  
Hanoi  
Tel.: +84 4 761 5642  
Fax: +84 4 761 5643  
E-mail: [nilfisk@vnn.vn](mailto:nilfisk@vnn.vn)